

スポーツ史学会第33回大会講演

**The Report of the Invited Lecture  
in the 33rd Annual Meeting of Japan Society of Sport History**

## 近代オリンピック大会史におけるドイツと日本の役割

### Germany and Japan in the Olympic Movement

- 開催日：2019年12月7日（土）
- 講演者：Michael Krüger（ドイツ連邦共和国・ミュンスター大学）
- 日本語訳：市場 俊之（中央大学）

Dear friends and colleagues of Sport history,  
I feel deeply honored that I have the opportunity to talk to you about Olympic history during the conference of the Society of Japanese Sport History. Facing the Summer Olympic Games in Tokyo in 2020, it seems to be logic and consequent that you chose the history of modern Olympics your favorite topic. My friend Toshi Ichiba asked me to visit both the Chuo University and the conference to give lectures on doping history and Olympic history. For sure, I agreed gratefully, not least because of the long and deep contacts between sport history scholars of Germany and Japan. However, my research on links between the German and the Japanese Olympic history may be known by some you. Four years ago, when I stayed as a visiting fellow at the Human Life Design Faculty of the Toyo-University, invited by my colleague Matsuo sense, we had already discussed about this

topic. Then, Prof. Matsuo documented these contributions in this nice booklet.

The Olympic Games of modern times are a European “invention of tradition” – according to the famous British historian Eric Hobsbawm – of the 19th and early 20thcenturies. More precisely, they were an idea of an anglophone and philhellenistic French nobleman, Pierre de Coubertin. He found a number of wealthy and educated sportsmen in the “civilized” western world, including the United States of America, who supported his concept of international Olympic Games, similar to the Olympians of Greek antiquity. Despite the inevitable conflicts and wars between people and nations there should, he believed, be one opportunity to meet every four years to compete in sports and athletics –just like the ancient Greek warriors of various polities – ready to lay down their weapons and instead fight at the stadium.

During that period of nationalism, colonialism, and imperialism the European powers were fighting for world dominance, or for the “best place in the sun”, as the German chancellor Bernhard von Bülow had stated in a legendary speech at the German parliament in 1897.<sup>1)</sup> This period was not only crucial with respect to politics, but simultaneously for the rapid development of industrial production, trade and commerce, as well as cultural exchange, and not least, sports and athletics.

The English or rather British concept of body culture and sporting competitions prevailed worldwide, compared to other concepts of bodily exercises and gymnastics like German Turnen, Swedish and Danish Gymnastic, or Polish and Czech Sokol, which is the specific name for the same concept of national gymnastics in Germany or other countries. The British model of competitive sport also did not include Asian forms of body culture, exercises, play, and games.

However, Pierre de Coubertin was highly interested in including more than only European nations in his concept of international Olympic Games. Therefore, after the successful IV<sup>th</sup> Games of London in 1908, Coubertin asked the French Ambassador in Tokyo, *August Gérard* (1852-1922), to find an eligible Japanese representative to become a member in the International Olympic Committee.<sup>2)</sup> At that time, Japan was the one Asian nation-state that was independent from colonial Western powers, and ready to open its culture and economy to the world. This process had begun during the Meiji era, in Western terms during the late 19<sup>th</sup> century. We should keep in mind that at that time, Japan was about to become a modern nation state according to the ideal of Western,

European nations like Germany, constituted by a parliamentary system, but headed in this case by an emperor or in Japanese Tenno. Japan was striving for hegemony in Asia. Like Western states, Japan pursued colonial politics by invading Korea in 1910.<sup>3)</sup>

Supported by the French Foreign Minister and the Japanese diplomatic agent *Motono Ichiro* (1862-1918), Gérard asked the director of the teacher training college in Tokyo, Kano Jigiro (1860-1938), to join the exclusive club of the IOC. This college was a forerunner institution of the present Tsukuba University today. Simultaneously, Kano was director of the *Kodokan*, the Japanese school for Judo, a specific, new martial art which Kano had founded in 1882 as a combination of various traditional Japanese martial arts.<sup>4)</sup>

Kano himself reported in the journal *Chuto kyoiku* in 1937 about the request of the French ambassador Gérard. He started this conversation on behalf of “my friend Coubertin”. Nations from Asia did not yet participate at the Games, and there was no Asian representative in the IOC, regretted Gérard. “I have asked around: You should be a man who is able to understand the idea of the Games. Won’t you become a member of the International Olympic Committee?” was the last question of Gérard asked of Kano Jigiro.<sup>5)</sup>

Kano accepted and visited the meeting of the IOC 1909 in Berlin where he was appointed a member of the IOC, the first Asian in this principally international board. In Berlin, the doors were now open for both the participation of a Japanese team at the Olympics of Stockholm 1912, and for hosting the next Games of Berlin in 1916. However, these VI. Olympic Games had been cancelled due to the First World War. They were finally held 20

years later in 1936.

Andreas Niehaus (2010) who wrote a unique biography of Kano in German, pointed out the close affinity between Kano and Coubertin. Both were educators, and both felt, worked, and argued as physical educators attempting to reform the traditional systems of physical education in their respecting countries, Coubertin by means of modern, Olympic sport, and Kano by the creation of modern judo. Both intended to strengthen their nation through physical education and sport. Both were convinced that this physical education was by no means just physical, but mental as well. Sport, Judo, and physical education should also be a form of moral education of the youth, in order to build a common and unified nation. Similar to Coubertin, who had developed from a national educator through physical training, to an international educator by means of Olympic sports and sport competitions, Kano was aware of the international or even universal perspectives of modern Olympism. He agreed with Coubertin that the Games were not only “relevant for the development of sport, but also for friendly relationships between nations”, as Kano argued in 1937, one year before he died. The next task to send a Japanese team to the Olympics of Stockholm in 1912. The first time in Olympic history, a Japanese team including two officials and two athletes took part in the Games of Stockholm. The officials were Jigiro Kano and Hyozo Ohmori who later introduced basketball and volleyball in Japan. The athletes were the long-distance runner Shiso Kanaguri and the short-distance runner Yahiko Mishima.

Kano tried to introduce Japanese martial arts like Judo and Kendo into the Olympic program: “I want martial arts and athletics to

develop hand in hand. Despite their differences, both have the same aim of strengthening body and mind. Therefore, I support the inclusion of judo and kendo into the Olympic competitions of the west, and I will work for the idea of bringing bushido into the philosophy and practice of Olympic sport.”<sup>6)</sup>

No doubt, Kano Jigiro was a crucial person for the development of Japanese and international Olympic Sport. Firstly, he contributed to the opening of Japanese physical culture and education to the West. Secondly, he started building institutions and organizations of Japanese sport and physical education, which were compatible with those of the international Olympic Movement. Thirdly, and not least, he represents the change of the western and European-dominated Olympic Movement to a truly universal Olympic one. This change is by no means limited to the representation of international members in the IOC, and extends more to the influence of different cultural traditions, to the athletic concept and program of the Games. Judo is the most relevant example for this process of opening the Olympic sports program to universal body cultures. The spirit of bushido, mentioned by Kano, now seems established as a means of training and exercise in many disciplines, irrespective of whether athletes know the word bushido and its meaning. Bushido means the “the soul or spirit of Japan”.<sup>7)</sup> Our German-Japanese friend Heiko Bittmann, former student in my hometown Tübingen who is living and working in Japan in Kanazawa for more than 30 years, researched intensively in his dissertation on Karatedo, the martial art of the empty hand. As he states, bushido includes in a modern, contemporary and eclectic understanding,

the Japanese or Asian understanding of fair play, historically rooted in the traditions of Japanese Samurai culture, combined with spiritual religious attitudes from Shintoism, Buddhism, and Konfuzianism.<sup>8)</sup> Whereas modern bushido is an eclectic Asian philosophy or spirit of life, Olympism is a European one, combined of various idealistic roots, polymorphic and ambiguous. The modern spirit of bushido is connected to the ideals of modern Olympic education, with its high moral standards and character building, combined with an ascetic life-style, achievement, power and strength, self-control, and striving for a better self.

Kano fought to achieve his aim of hosting the Olympic Games in Japan as soon as possible. He bid for the Olympic Games in Tokyo at the IOC session of 1932 in Los Angeles and was successful. At the IOC session of 1936 in Berlin, the IOC voted for Tokyo to host the XII<sup>th</sup> modern Olympic Games. Judo was to be part of the Olympic program. At the IOC session in Kairo in 1938, Sapporo was elected by the IOC to host the XI<sup>th</sup> Olympic Winter Games. Sadly, on the way home from Kairo, Jigiro Kano passed away, one year after his European mentor and Olympic idol, Pierre de Coubertin. Due to the Second World War, Kano's dream of Olympic Games in Japan could not be realized until 1964 and 1972.

Jigiro Kano may be regarded as "Mister Olympia" of Japan, similar to the German "Mister Olympia", Carl Diem, organizer of the Berlin Olympics 1936, and one of the crucial people for the development of Olympic sports. Compared to Kano, Diem was never a member of the IOC. However, he was without doubt one of the most important supporters, managers, and thinkers of modern Olympic Games and

Olympism – for Germany and internationally. Diem had visited Japan twice, the first time in 1929, prospecting the bid of Berlin for the Games of 1936. In fact, Diem was at that time general secretary of the German umbrella organization of sports clubs. He accompanied the German athletics team at international meetings in Asia, together with the national head coach of the German team, Josef Waitzer. Both met various representatives of Japanese sports and body culture, and visited schools, gymnasia, colleges and universities, stadiums and sports facilities in Tokyo, as well as in Kyoto, Osaka, and Kobe. Diem gave a talk on radio, but did not meet Kano Jigiro.<sup>9)</sup>

Diem's second visit in Japan took place in 1955, after the catastrophe of the World War II, and during the period when Germany and Japan had re-joined the Olympic family. For Japan, the bid for the first Olympic Games in Japan and Asia were at stake.<sup>10)</sup>

The XI<sup>th</sup> Games of Berlin in 1936 were especially relevant for the Japanese Olympians, because in Berlin, the IOC assigned Tokyo the next Games of 1940, and the Berlin Olympics became an example for Tokyo in various respects. The Japanese IOC member Count Michimasa Soyeshima had studied the Games of Berlin and respected them as a very relevant example for the Games of Tokyo. In an interview, he especially mentioned the Olympic village as "unique" and exemplary. Tokyo intended to build such an Olympic village as well. Due to the high expenses anticipates for athletes travelling to Japan, the costs of accommodation at the Games ought to be kept low. Additionally, the concept of an Olympic village as a meeting place for all athletes around the world corresponded perfectly with the international Olympic

idea. The plans for the Olympic village in Tokyo, about 10 kilometers from the center of Tokyo in Tamagawa near the river Tama, were complete. A year later, these plans were changed, and according to the new concept, the Olympic village was expected to be built next the Olympic stadium in Komazawa. Both were to be connected by a tunnel. In Sapporo, the Japanese city expected to host the Winter Games, an Olympic village was planned as well.<sup>11)</sup>

Most of the Japanese athletes at the Berlin Games were students of Kano Jigiro. They were familiar to Prof. Hermann Altröck in Leipzig/ Germany who was a former colleague of Carl Diem and sports coach at the Berlin Institute of Physical Exercises. After the Games, the Japanese gymnasts were allowed to take some gymnastics apparatus like parallel bars, bars and horse back to Japan for the next games in Tokyo 1940. Male gymnasts from Japan had first participated at the Games of Los Angeles in 1932. Their performance ended in a fiasco because they did not know the prescribed exercises (Pflicht). Consequently, in Berlin 1936, they tried to learn from the then predominant German gymnasts.

Let me add some short remarks on the Berlin Olympics 1936. They should be considered distinguished and critically. No doubt, for the Japanese, the Games were an idol for their planned first Olympic Games in Tokyo 1940. In the exhibition of the new Olympic Museum in Tokyo you can find sufficient proves for the relevance of the Berlin Games for the Japanese organizing Committee. Both, the Germans and the Olympic family celebrated the Games as a highlight of the Olympic History, anyhow shortly after the Games. They included impressive events and performances, and,

not least, a number of creative innovations of the Olympic festivals. However, facing the bright shine you should not forget that these Games took place on the background of a tyrannical and cruel, racist and antisemitic regime. They used the glittering surface of the Games and the international audience to hide their true targets: Conquering the world and extermination of the Jewish people and race which they propagated openly.

Among the millions of victims of the Nazi terror were also the famous German gymnasts Alfred and Gustav Felix Flatow. Both were Olympic champions of the first Olympic Games in modern times at Athens 1896, and both were murdered as Jews in Nazi concentration camps. Although the German Turner-Bund (DTB) did everything to keep the memory of these German and Jewish gymnasts alive, the Germans will never succeed in overcoming this deep guilt and shame.

In fact, when the Nazis showed their true face after the Berlin Games, all Olympic projects were negated by the Second World War and its precursors. In July 1938, the Japanese Olympic Committee returned the mission to the IOC to host the Olympic Summer and Winter Games of 1940, as a result of the second Japanese-Chinese War which broke out in 1937.<sup>12)</sup>

After the Second World War, the path back to the Olympic family was difficult for both Japan and Germany. Both had lost the war, and both were accused of being responsible for the war and for war crimes. The Olympic Movement had hit rock bottom. The Olympic Games had to be cancelled, twice in 1940 and 1944, and both due to the war caused by the two imperialistic powers of Japan and Germany. Both nations had to pay a high

price for this blame and aggression. Japan is the only country in the world on which atomic bombs had been dropped. Germany was governed by the Allied Forces, divided, and then re-constructed in two different states, each assigned to different political systems and blocs during the Cold War era, one outside and the other behind the Iron Curtain.

During World War II, sports understandably took a back seat to more existentially pressing matters. After the war, the political conditions for the Olympic sports movement changed fundamentally. It was not possible to celebrate the XII<sup>th</sup> Olympiad in Tokyo and Sapporo in 1940, nor in Garmisch-Partenkirchen, Helsinki or Cortina d' Ampezzo, all of which were discussed as alternative sites. The Olympic Movement had to overcome a twelve year-long hiatus with no Games at all until London and Saint Moritz in 1948.

When the IOC-Executive Board met in London, between August 21<sup>st</sup> to 24<sup>th</sup>, 1945, only three members were present. These were the acting president of the IOC, the Swedish businessman and athletics functionary Sigfrid Edström, Vice president Avery Brundage, and Lord Aberdare of Britain. The three Olympians decided to stage the XIV<sup>th</sup> Olympiad in London. They chose Lord David Burghley (later the Marquess of Exeter) to serve as president of the London organizing committee. The trio also decided that Brundage should take over the presidency of the IOC in 1952, after the London Games.

Of course, the London Olympics of 1948 should have been and were in fact a kind of victory celebration of the Allies against the so-called Achsenmächte (Axis Powers) of Nazi-Germany, Fascist Italy, and distinctly militaristic, if not literally fascist Japan.

But for the IOC, the end of the war entailed a dilemma. During the 1930s, the IOC had cooperated closely with – or should that be “collaborated” – with these totalitarian regimes that were now defeated after a long and bloody war leaving millions of dead on all sides. The Soviet Union had suffered by far the greatest number of casualties and was chiefly responsible for the final defeat of Nazi Germany. It was not exactly a happy situation for the strongly anti-Communist IOC. From the point of view of the IOC, the USSR was the protecting power of the international workers' sports movement, the IOC's most serious rival in world sports.

Therefore, Brundage and the IOC looked for a new strategy. The Olympic movement had to be re-invented as a tradition which in fact it had never been, especially not during its “fascist period.” Referring to the visions of Coubertin, the new or re-invented postwar Olympic movement claimed to be the strongest proponent of sports for their own sake, of sports being free of politics, and of sports for all – “all games all nations”, as Coubertin had proclaimed as one of the most common Olympic philosophies. This was the core of Avery Brundage's new *religio athletae*. So precious was this heritage from the past that, at all times, in all places, under all conditions, Brundage was ready to state: “The Games must go on!”<sup>13)</sup>

Lord Burghley, the charismatic athlete and organizer of the London Games of 1948, and his British colleague, Lord Aberdare, were eager to join Brundage in pushing the IOC's new political line. Their strategy was to limit German influence (although not to the extent of purging Karl Ritter von Halt) and to establish the Olympic movement as an

international, non-governmental organization dedicated to peace and understanding, by means of Olympic sport.

What were the challenges to this new strategy? The first was the integration of the worker's sport movement. The IOC members had no way of knowing whether or not the Soviet Union would try to revive the international workers' sports movement, which had languished during the war. During several meetings immediately after the war, the question of Soviet participation was discussed by the IOC. Although all leading IOC members were anti-Communists, they invited the USSR to take part in the 1948 Olympic Games in London and Sankt Moritz. They did this despite the IOC charter, which called for participation in the Games after the foundation and recognition by the IOC of a National Olympic Committee. Although the Soviets rejected the invitation, the IOC was able to feel that it had done what it could to demonstrate that the renewed Olympic movement was also open for workers all over the world and that the Olympic family was not an exclusive Western European-North American gentlemen's club. The IOC was so determined to bring the USSR into the fold that Vice-President Avery Brundage was sent to the USSR to determine whether or not Soviet sports were free of government influence, which they obviously were not, and if Soviet athletes were truly amateur, which they also obviously were not. Brundage was so eager to secure the USSR's participation that he pretended to believe Soviet assurances on both counts.<sup>14)</sup>

The USSR's National Olympic Committee was officially recognized by the IOC in 1951, on the same occasion that the two German

NOCs were accepted. The way was open for Soviet participation in 1952. This was, in fact, a grand opportunity for Avery Brundage to celebrate the victory of a new, re-invented ideology of nonpolitical (amateur-)sports over politics. He had compelled the two Germanies to form a common Olympic team, despite the reality of two fundamentally different states and regimes with vastly different sporting systems.

Thus, by 1952 at the latest, the Olympic Movement was on its way to becoming truly international and moving beyond the party-politics of nation-states. During Brundage's presidency from 1952 to 1972, the IOC, without relinquishing European control, recognized dozens of Asian, African, and Latin American NOC's. In doing so, the IOC joined the ranks of other international nongovernmental organizations (NGOs), such as the International Red Cross, Amnesty International, Green Peace, and Médecins sans Frontières. Based on this new concept, the IOC became so prominent, that some politicians later looked upon the committee as the de facto world government of sport.<sup>15)</sup>

For Germany and Japan, the new IOC strategy had very specific consequences. Both nations wanted to participate in the London Games of 1948, but the IOC refused their bid. Although Italy belonged to the Axis powers until 1943, a large Italian team with more than 200 athletes arrived in London. Not so the Germans and the Japanese. They were not expelled expressly, but could not be invited, because these nations lacked functioning NOC's, and the surviving IOC members from Japan and Germany were unable to obtain visas. After the death of Kano Jigoro in 1938, the only Japanese member in the IOC was Count



Michimasa Soyeshima. In 1939, two Japanese members had been appointed additionally, namely Dr. Matsuzo Nagai (1939-1950) and Dr. Shingoro Takaishi (1939-1967).

The Germans had been well represented in the IOC before, but now, after the war and the end of its fascist period, the only remaining German in the IOC was Count Adolf Friedrich von Mecklenburg. Walter von Reichenau, one of Hitler's generals, and IOC-member, had died during the war. Karl Ritter von Halt, the last Reichssportführer and a personal friend of Avery Brundage, had been imprisoned by the Soviets.

In order to fully implement its postwar vision, the IOC had to rewrite its history. The IOC claimed that the Berlin Olympics of 1936 were its own success and not that of Germany, certainly not of Nazi Germany. In the protocols of the IOC meetings, not one word of self-criticism about collaboration with both the Nazi regime and the Japanese regime, can be found, apart from the protests of the Dutch member P. W. Sharroo and the Belgian member R. W. Seeldrayers against the readmission, in 1951, of Mecklenburg and von Halt. No one protested against the remaining Japanese IOC members. One example of this revisionist policy is the fact that the Olympic torch relay, which was "invented" by Carl Diem in 1936, was claimed by the IOC as a great propaganda success – not for the Nazi regime, but for the Olympic movement.

The official reason why Germany and Japan were banned from the 1948 London Olympics was that these countries lacked NOC's or an equivalent governing body for sport, but the more probable explanation is that the IOC wanted to fashion a new image. The urgent bid of German and Japanese athletes

to return to the "Olympic family" was not answered immediately and unconditionally. Lord Burghley, who was asked to deal with this question, agreed to do so after consulting two outstanding authorities, General Douglas MacArthur and General Brian Hubert Robertson, the former being commander-in-chief of the US troops in Japan, and the latter of the British Army in Germany. Both recommended the re-admission of German and Japanese athletes to the Olympics.

Robertson explained the rationale behind the policy of the British occupying power. "The objective of allied policy towards Germany is that she should become in all senses a member of the community of peace-loving and democratic nations". Therefore, he strongly supported the will of the IOC and "the German youth" to become a member of the Olympic family. "They are the leaders of the future. Somehow they have to be convinced that the future happiness of their country depends upon cooperation with other nations and that these nations are prepared to extend to them goodwill and encouragement."<sup>16)</sup>

General MacArthur answered a letter of the American IOC Member Garland. He assured that "The Japanese people, especially those prominent in athletic circles, are extremely interested in being admitted to Olympic competition and are confident in their ability to organize creditable teams".

MacArthur therefore strongly supported the admission of a Japanese team at the Olympic Games of Helsinki to allow the "Japanese people to join again with other nations in peaceful and cultural pursuits."<sup>17)</sup>

Finally, Germany and Japan were allowed to rejoin the Olympic Movement. Athletes from both nations participated at the Olympic



Games of Helsinki in 1952. However, it again took 12 years for the Olympic Games to be celebrated the first time in history in Japan. The Games of Tokyo in 1964 were not only the fulfillment of Jigiro Kano's dreams of a really international Olympic Games in Japan, including Judo as the first non-European Olympic sport, rooted in the tradition of Asian martial arts. However, the Japanese Judoka had to agree with the demand of the IOC to introduce weight categories, similar to the boxing and wrestling. In addition, volleyball was played the first time at Olympics in Tokyo. The Games were also a symbol of the successful long road of Japan to the West as part of the modern, industrialized and democratic nations. This was similar to West Germany hosting the Games of Munich in 1972.<sup>18)</sup>

For me personally, as a former gymnast, an essential contribution of Japanese athletes to the Olympics is not only grounded in their specific field of martial arts, especially judo, but mainly in the way they influenced or even characterized the traditional way of German gymnastics.<sup>19)</sup> Germany is regarded as the motherland of gymnastics, but Japanese gymnasts formed the modern sport of artistic gymnastics. German gymnasts had dominated the gymnastic competitions at Berlin 1936 but then, Japanese artistic gymnasts developed this modern artistic sport. The names of some famous Japanese champions include Takashi Ono, Olympic medalist from 1952 until 1960, and Yukio Endo, star of the Tokyo Olympics 1964, and today Kōhei Uchimura, current Olympic champion of all-around artistic gymnastics of London 2012 and world Champion of Glasgow 2015. Unforgettable are the Games of Munich 1972 when the Japanese

men's gymnastics team, including legendary stars like Sawao Kato, Eizo Kenmotsu, Akinori Nakayama and Mitsuo Tsukahara, dominated the contests. Their performances and successes were the result of extremely hard work, not only by the gymnasts themselves, but also by the coaches and sports scientists who analyzed gymnastic movements and exercises in detail, and created new, innovative ways to teach gymnastics. Many Japanese gymnasts, coaches, and educators contributed to this success. Professor Akitomo Kaneko represents this collective performance as an outstanding gymnast, coach, teacher and professor at the Tsukuba University of Tokyo, home to numerous Japanese Sport Scientists where Sawao Kato became a professor of sports sciences too.<sup>20)</sup>

Their performance was more than just the victory of an important Olympic competition. They performed a new style of modern artistic gymnastics, combining artistic virtuosity with strength, elegance, and dynamics. In a socio-cultural and philosophical context, the Japanese gymnasts combined European body exercises with Japanese spirit, asceticism, and esthetics. By so doing, they realized the Olympic dream of a melting pot of cultural traditions through performing modern, Olympic sports, athletics, and gymnastics. Citing the gymnastics historian Joseph Göhler, Japanese male and female gymnasts "personify the Olympic spirit"<sup>21)</sup>.

## 注および引用・参考文献

- 1) [https://de.wikisource.org/wiki/Deutschlands\\_Platz\\_an\\_der\\_Sonne](https://de.wikisource.org/wiki/Deutschlands_Platz_an_der_Sonne) (access 31/08/2015)
- 2) Following Andreas Niehaus, *Leben und Werk Kanô Jigorô: (1860 - 1938); ein Forschungsbeitrag zur Leibeserziehung und zum Sport in Japan*, 2., überarb. Aufl., Sport, Kultur und Gesellschaft 4 (Würzburg: Ergon-Verl., 2010), Univ., Diss. u.d.T.: Niehaus, Andreas: Kanô Jigorô (1860 - 1938)--Köln, 2002, esp. pp 130-143.
- 3) For general information about Japanese history see William M. Tsutsui, ed., *A companion to Japanese history*, Blackwell companions to world history (Malden, MA: Blackwell Pub, 2007), <http://site.ebrary.com/lib/alltitles/docDetail.action?docID=10232886>
- 4) Niehaus, *Leben und Werk Kanô Jigorô*, pp 130-143.
- 5) Ibid., p 131.
- 6) Ibid., p 133.
- 7) Inazo Nitobé and Ella Kaufmann, *Bushido: Die Seele Japans; eine Darstellung des japanischen Geistes* (Tokyo, Japan: Shokwabo, 1903)
- 8) Heiko Bittmann, *Karatedô - der Weg der Leeren Hand: Meister der vier großen Schulrichtungen und ihre Lehre; Biographien - Lehrschriften - Rezeption*, 2., unveränd. Aufl. (Ludwigsburg: Bittmann, 2000)
- 9) Carl Diem and Ulrich Müller, eds., *Ausgewählte Schriften*, 1. Aufl. (Sankt Augustin: Richarz, 1982), vol 3, p 51-68.
- 10) Ibid., vol 3, p 215-236.
- 11) Emanuel Hübner, *Das Olympische Dorf von 1936: Planung, Bau und Nutzungsgeschichte* (Paderborn: Schöningh, 2015), [http://deposit.d-nb.de/cgi-bin/dokserv?id=5099072&prov=M&dok\\_var=1&dok\\_ext=htm](http://deposit.d-nb.de/cgi-bin/dokserv?id=5099072&prov=M&dok_var=1&dok_ext=htm) researched on the Berlin Olympic village and also mentions the relationship to Japan (esp. pp 250-252).
- 12) Information about the basics of the Japanese Olympic history at the homepage of the Japanese Olympic Committee. <http://www.joc.or.jp/english/> (access 03/11/2015)
- 13) The last sentence of Brundage's speech at Munich became famous and legendary. The concept of amateurism was Brundage's version or interpretation of Olympism, as indicated in his speech at the meeting of the IOC at Munich 1959. Dieter Klose, ed., *Die Olympischen Spiele: Avery Brundage, Pierre de Coubertin, Ernst Curtius, Carl Diem*, Universal-Bibliothek 9330 (Stuttgart: Philipp Reclam jun., 1971); Mit einem Vorwort von Rudolf Hagelstange, p 66-74.
- 14) See the minutes of the IOC sessions, archived by the IOC at Lausanne.
- 15) Volker Rittberger and Henning Boekle, "Das Internationale Olympische Komitee - eine Weltregierung des Sports?," in *Olympischer Sport: Rückblick und Perspektiven*, ed. Ommo Grupe (Schorndorf: Hofmann, 1997)
- 16) Minutes of the IOC, session of Copenhagen, May, 15<sup>th</sup> to 17<sup>th</sup>. Appendix 3, IOC-archives, Lausanne.
- 17) Ibid.
- 18) The title of the work of historian Heinrich August Winkler, *Der lange Weg nach*

- Westen* (München: Beck, 2000) is not only true for Germany, but for Japan as well.
- 19) See in general with respect to Japanese sports Allen Guttmann and Lee Thompson, *Japanese sports: A history* (Honolulu: University of Hawai'i Press, 2001)
- 20) Akitomo Kaneko, *Olympic gymnastics* (New York: Sterling Pub. Co, 1976)
- 21) Josef Göhler, *Japanische Turnkunst* (Frankfurt a. M., Wien: Wilhelm Limpert-Verl., 1962)
- Schöningh, 2015.  
[http://deposit.d-nb.de/cgi-bin/dokserv?id=5099072&prov=M&dok\\_var=1&dok\\_ext=htm](http://deposit.d-nb.de/cgi-bin/dokserv?id=5099072&prov=M&dok_var=1&dok_ext=htm).
- Kaneko, Akitomo. *Olympic gymnastics*. New York: Sterling Pub. Co, 1976.
- Klose, Dieter, ed. *Die Olympischen Spiele: Avery Brundage, Pierre de Coubertin, Ernst Curtius, Carl Diem*. Universal-Bibliothek 9330. Stuttgart: Philipp Reclam jun., 1971; Mit einem Vorwort von Rudolf Hagelstange.
- Niehaus, Andreas. *Leben und Werk Kanô Jigorô's: (1860 - 1938); ein Forschungsbeitrag zur Leibeserziehung und zum Sport in Japan*. 2., überarb. Aufl. Sport, Kultur und Gesellschaft 4. Würzburg: Ergon-Verl., 2010. Univ., Diss. u.d.T.: Niehaus, Andreas: Kanô Jigorô (1860 - 1938)--Köln, 2002.
- Nitobé, Inazo, and Ella Kaufmann. *Bushido: Die Seele Japans; eine Darstellung des japanischen Geistes*. Tokyo, Japan: Shokwabo, 1903.
- Rittberger, Volker, and Henning Boekle. "Das Internationale Olympische Komitee - eine Weltregierung des Sports?" In *Olympischer Sport: Rückblick und Perspektiven*. Edited by Ommo Grupe, 127-56. Schorndorf: Hofmann, 1997.
- Tsutsui, William M., ed. *A companion to Japanese history*. Blackwell companions to world history. Malden, MA: Blackwell Pub, 2007.  
<http://site.ebrary.com/lib/alltitles/docDetail.action?docID=10232886>.
- Winkler, Heinrich A. *Der lange Weg nach Westen*. München: Beck, 2000.
- Bittmann, Heiko. *Karatedô - der Weg der Leeren Hand: Meister der vier großen Schulrichtungen und ihre Lehre; Biographien - Lehrschriften - Rezeption*. 2., unveränd. Aufl. Ludwigsburg: Bittmann, 2000.
- Diem, Carl and Ulrich Müller, eds. *Ausgewählte Schriften*. 1. Aufl. Sankt Augustin: Richarz, 1982.
- Elias, Norbert. *On the process of civilisation: Sociogenetic and psychogenetic investigations*. Edited by Stephen Mennell. The collected works of Norbert Elias 3. Dublin: Univ. College Dublin Pr, 2012.
- Göhler, Josef. *Japanische Turnkunst*. Frankfurt a. M., Wien: Wilhelm Limpert-Verl., 1962.
- Guttmann, Allen, and Lee Thompson. *Japanese sports: A history*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2001.
- Hobsbawm, Eric J., ed. *The invention of tradition*. REPR. PAST AND PRESENT PUBLICATIONS. CAMBRIDGE [U.A.]: CAMBRIDGE UNIV. PR, 1984.
- Hübner, Emanuel. *Das Olympische Dorf von 1936: Planung, Bau und Nutzungsgeschichte*. Paderborn:

## (日本語訳)

スポーツ史学会第33回大会において講演する機会を得たことはたいへん光栄です。2020年（2020年3月：2021年へ延期決定）に東京で開催される夏季オリンピックに向けて、現代オリンピックの歴史をテーマに選んだのは理にかなうものでしょう。日本の友人である市場俊之氏（中央大学）からの講義依頼で、当スポーツ史学会では「オリンピックの歴史」を、中央大学では「ドーピングの歴史」を取り扱います。ドイツと日本のスポーツ歴史学者の交流が長きにわたり親密なことから、この依頼を私は喜んで受けました。ドイツのオリンピック史と日本とそれとの繋がりに関する私の研究を知る人はそれほど多くないかもしれませんが。実は4年前、東洋大学の松尾順一氏から招かれ、客員研究員として来日し、すでにこのテーマについて話しています。その後、松尾氏は、このような素敵なブックレット\*にしてくれました。

19世紀から20世紀初頭にかけての英国の歴史家エリック・ホブズボームは著名ですが、彼によれば、近代オリンピックは、ヨーロッパの「伝統の発明／創作」です。より正確には、近代オリンピックは、英国事情に精通しかつギリシャ・ヘレニズムを愛したフランスの貴族ピエール・ド・クーベルタン アイデアでした。クーベルタンは、彼の国際オリンピック・コンセプトを支持したアメリカ合衆国をはじめとした「文明化された」西洋の世界に、古代ギリシャのオリンピックに似ていると思われる多くの裕福で教育を受けたスポーツマンを見出しました。人々と国家の間には、紛争や戦争がどうしても避けられないにもかかわらず、彼が信じていたのは、4年ごとにスポーツで競い合うための機会があるべきだということです。つまり、-古代ギリシャの都市国家の戦士のように-武器を置いてスタジアムで競い合うことです。

ナショナリズム、植民地主義そして帝国主義の

時代、ヨーロッパ諸国は世界覇権を競い合っていました。あるいは、1897年のドイツ議会でのベルンハルト・フォン・ビューロウ首相（Bernhard von Bülow）の伝説的な演説において言及されたように、「太陽の下での最高の場所」のために戦っていたのです。

ドイツのトゥルネン、スウェーデンとデンマークの体操、ポーランドとチェコのソコール、これらは、ほぼ同じコンセプトなのにドイツや他の国の国民体操という個別な名称になっています。これらの身体活動や体操の概念と比較すると、イングリッシュ風あるいはブリティッシュ風のボディカルチャーの概念とスポーツ競技は、世界的に普及しました。競技スポーツについてのブリティッシュ・モデルは、アジアのボディカルチャー、エクササイズ、プレイやゲームの形態を含みませんでした。

しかしながら、クーベルタンは、彼自身の国際オリンピックのコンセプトにヨーロッパ諸国以上のものを含ませることに高い関心を持っていました。そこで、クーベルタンは、1908年の第4回ロンドン大会がうまく行った後、在東京のフランス大使ジェラルド(1852-1922)に、国際オリンピック委員会のメンバーに相応しい日本人代表を探したいと頼みました。当時の日本は、植民地を統治していた西洋諸国と関わりのないアジアの一国家で、その文化と経済を世界に開く準備ができていました。これは明治時代から、西暦では19世紀後半から始まっていました。当時の日本はドイツのような欧米諸国を理想とし、議会制ではあるけれど、エンペラー、日本では天皇ですが、その天皇の下での近代国家になろうとしていたことを忘れてはなりません。日本はアジアでの覇権を目指し、西側諸国のように1910年に韓国（朝鮮半島）に侵攻し植民地政策を進めたのです。

フランスの外務大臣と日本の外交官本野一郎（もとの・いちろう：1862-1918）の支援で、駐

日フランス大使ジェラルドは、東京の教員養成大学長（東京高等師範学校）の嘉納治五郎（1860－1938）にIOCへの参画を依頼しました。この学校は、現在の筑波大学の前身（東京教育大学を経て）です。同時に、嘉納は講道館の館長でした。講道館は、嘉納がそれまでの様々な伝統的武術（柔術）の統合として1882年に創設した新しい武道、つまり柔道の道場です。

1937年の「中等教育」\*\*の中で、嘉納自身がジェラルドの依頼について報告しています。ジェラルドは、「私の友人クーベルタン」に代わって話をしますと始めたそうです。アジアの国はまだオリンピックに参加していない、IOCにもアジアの代表者がいないことを残念に思っていました。私は、周りに「オリンピックの理念を理解できるのは、あなた（嘉納）でしょう」と尋ね、「だったら、国際オリンピック委員会のメンバーになりませんか」とジェラルドは嘉納にラスト・クエスチョンを向けました。

嘉納はそれを受け入れ、1909年にベルリンで開催された国際オリンピック委員会総会を訪ね、そこでアジア初となるIOCメンバーに任命されました。ベルリンでは、1912年のストックホルムでのオリンピックに日本チームが参加、そして次の1916年大会がベルリンで開催、この両方の扉が開かれました。しかし、この第6回オリンピック大会は、第1次世界大戦のため中止になりました。20年後の1936年、ようやく開催されました。

アンドレアス・ニーハウス（Andreas Niehaus）(2010) は、ドイツ語で嘉納の伝記を書き、嘉納とクーベルタンの親和性の高さを指摘しました。どちらも教育者であり、体育教師として、それぞれ敬愛する自国の体育の伝統的なシステムを改革しようと感じ、働き、論じました。クーベルタンは近代オリンピックを意味づけることによって、嘉納は近代柔道の創造によって、すなわちどちらも体育とスポーツを通じて自国を強

化するつもりでした。二人とも、この体育は肉体的だけでは意味がなく、精神的なものでもあると確信していました。スポーツ、柔道そして体育も、共通の統一国家を築くために、青少年の道徳教育のひとつの在り方であるべきだと考えていました。クーベルタンは身体的な訓練を通じて国家的な教育者から、オリンピック・スポーツやスポーツ競技を通じて国際的な教育者になりました。同様に、嘉納は現代のオリビズムの国際的または普遍的な視点を認識していました。クーベルタンは亡くなる1年前の1937年、「ゲームは、スポーツの発展だけでなく、国家間の友好的な関係にも関連している」と主張しましたし、嘉納も一致しています。嘉納の次の仕事は、1912年ストックホルム・オリンピック大会に日本チームを派遣することでした。役員は嘉納と大森兵蔵でした。大森は日本にバスケットボールやバレーボールを紹介した人物でもあります。選手は長距離に金栗四三、短距離に三島弥彦でした。

嘉納は柔道や剣道のような日本の武道をオリンピックプログラムに入れようとしていました。「武道とスポーツは手に手を取って発展してほしい。違いはあるけれども、両方とも身体と心を強化するという目的は同じです。そこで、柔道や剣道を西洋的なオリンピック大会に組み入れるよう支援し、武士道をオリンピック・スポーツの理念と実践に取り込むために努めます。」と述べています。

嘉納治五郎が日本と国際オリンピック・スポーツの発展に不可欠な人物だったことはまちがいません。第1に、嘉納は日本の体育文化と教育の西洋への開放に貢献しました。第2に、彼は国際オリンピック・ムーブメントに呼応する日本のスポーツ・体育の制度と組織の構築を開始しました。そして特に第3として挙げられるのは、嘉納は象徴的存在だということです。西洋とヨーロッパが支配的なオリンピック・ムーブメントが真のユニバーサルなオリンピック・ムーブメントへ変



化する象徴が嘉納なのです。この変化は、IOCの国際メンバーの代表者に限定されるものでもなく、異なる文化的伝統の影響、ゲームの競技コンセプトやプログラムにまで広がっています。柔道は、オリンピックスポーツプログラムをユニバーサルなボディカルチャーに開放するこのプロセスにとって最適な例です。嘉納が述べた武士道の精神は、今では選手が武士道という言葉とその意味を知っているかどうかに関わらず、多くの分野での訓練や運動の手段として定着しているようです。武士道は、日本の魂、精神を意味します。あるいは、ドイツ系日本人とも言えそうなほど日本滞在が長い我々の友人ハイコ・ビットマン（Heiko Bittmann：金沢大学）は、「徒手空拳の格闘技」である空手道に関する学位論文を書いています。武士道は、近代的であり現代的であり、さらに折衷的な理解というものを含み、フェアプレーについての日本またはアジアの理解を含んでいますが、それは神道、仏教と儒教由来の崇高な宗教的態度と組み合わせられている歴史的に日本のサムライ文化の伝統に根ざしています。現代の武士道はアジアの哲学や生命の精神の折衷的なものなのに対し、オリンピズムはヨーロッパのもので、様々な理想主義的なルーツ、さまざまな形や曖昧なものが組み合わさったものです。武士道の近代的な精神は、現代のオリンピック教育の理想に結びつけられています。禁欲的なライフスタイル、達成、力と強さ、自己制御とより良い自己のために努力することに結びついている高い道徳的基準と人格形成を伴っています。

嘉納はできるだけ早く日本でオリンピックを開くという目標を達成するために尽力しました。彼は、1932年のロサンゼルスでのIOC総会でオリンピックの東京招致の正式招請状を提出しました。そして、1936年のベルリンでのIOC総会において第12回の近代オリンピックの東京開催が決定しました。柔道は、オリンピック競技のひとつになることになっていました。さらに、1938年のカイロで開催されたIOC総会では、札幌が第11回オ

リンピック冬季大会の開催地に選ばれました。悲しいことに、嘉納はカイロからの帰路、亡くなります。ヨーロッパの指導者でオリンピックの父ピエール・ド・クーベルタンの死、その1年後のことでした。嘉納の夢だった日本でのオリンピック大会開催の夢は、第2次世界大戦のため、1964年と1972年まで実現できませんでした。

「ミスター・オリンピア」呼ばれるドイツのカール・ディーム（Carl Diem）は、1936年ベルリンオリンピック大会のオーガナイザーで、オリンピック・スポーツの発展に欠かせない人物のひとりです。その彼と同じように、嘉納治五郎は日本の「ミスター・オリンピア」に値します。ディームは、嘉納とは違ってIOC委員ではありませんでした。しかしながら、彼がドイツそして国際的に、現代オリンピックとオリンピズムの最も重要な支援者、マネージャー、思想家の一人だったことは疑いないことです。ディームは2度来日しています。1回目が1929年で、1936年大会のベルリン招致活動のためでした。実際、当時ディームは、スポーツクラブを傘下にするドイツ組織の事務局長でした。彼は、ドイツチームの監督ヨーゼフ・ワイツァー（Josef Waitzer）と共にアジアでの国際競技会参加のドイツ陸上競技チームに同行したのです。両者は、日本のスポーツ関係者らと会い、東京、京都、大阪、神戸の学校、大学、スタジアム、スポーツ施設を訪問しました。ディームはラジオにも出演しましたが、嘉納治五郎には会っていません。

ディームの2度目の来日は1955年、悲惨な第2次世界大戦の後、ドイツと日本がオリンピック・ファミリーに復帰した年でした。日本にとって、日本とアジアにおける初のオリンピック招致がかかっていました。

1936年の第11回ベルリン大会は、特に日本のオリンピック選手にとって重要でした。IOCが次の1940年の大会開催を東京と決めたため、ベルリン

オリンピックが様々な点で次の東京の参考となったためです。日本のIOC委員の副島道正はベルリン大会を調査し、東京大会（1940）にとってとても必要な例として重視していました。インタビューの中で、特にオリンピック村を「ユニーク」で模範的なものと彼は言っています。東京もそのようなオリンピック村を建設するつもりでした。日本への旅費が高むため、滞在費は低く抑えるべきです。また、世界中のすべての選手の出会いの場所としてのオリンピック村のコンセプトは、国際オリンピックの理念とみごとに一致しました。東京の中心から約10キロ離れ多摩川に近い辺りに選手村の建設が計画されました。

ベルリン大会に参加する日本人選手の多くは嘉納の薫陶を受けた学生でした。彼らはライブツィヒ／ドイツのヘルマン・アルトロック教授（Hermann Altröck）の元で指導を受けることになりました。彼は、ベルリンの体育研究所でカール・ディームの元同僚でコーチでした。ベルリン大会後、日本の体操選手は1940年の東京大会のために平行棒、鉄棒、あん馬などの体操器具を日本に持ち帰ることを許されました。ちなみに、1932年に日本の男子体操選手は初めてロサンゼルス大会に参加しました。その時の彼らのパフォーマンスは、世界の状況を知らなかったので、大失敗に終わりました。それゆえに、ベルリン1936年に向けて、彼らは当時のドイツ選手から学ぼうとしたのです。

1936年のベルリンオリンピックについていくつかつけ加えます。これらは慎重に批判的に考察されるべきです。予定されていた1940年東京大会は、日本人にとって間違いなく偶像視されるものでした。新しくオープンしたオリンピック博物館では、日本の組織委員会にとってベルリン大会が重要だったことを示す展示を見ることが出来ます。ドイツ人もオリンピック・ファミリーも、オリンピックの歴史のハイライトとして、大会直後に大会を祝いました。大会には印象的なイベン

トやパフォーマンスが含まれ、少なくとも、オリンピックフェスティバルの創造的な革新が含まれています。しかし、明るい輝きに反して、この大会は、圧政的で残酷な、人種差別的で反ユダヤ主義の体制を背景に行われたことを忘れてはなりません。大会のきらびやかな表面と国際的な観客を使って、あからさまに喧伝された世界征服とユダヤ民族の根絶という真の目的を隠しました。

数百万人にもなるナチスのテロの犠牲者の中には、有名なドイツの体操選手アルフレッドとグスタフ・フェリックス・フラットウ（Alfred and Gustav Felix Flatow）も含まれます。いずれも1896年の近代第1回のアテネ大会でオリンピックチャンピオンとなったのですが、後にナチスの強制収容所でユダヤ人として殺害されました。ドイツ体操連盟（DTB）は、これらユダヤ人体操選手を記憶に残し続けるために全力を尽くしましたが、ドイツ人はこの深い罪悪感と恥を克服することはないでしょう。

事実、ナチスがベルリン大会後にその本性を見せ、第2次世界大戦とその前兆のためにすべてのオリンピックプロジェクトは打ち消されてしまいました。1938年7月、日本オリンピック委員会は、1937年に勃発した第2次日中戦争の帰結として1940年のオリンピック夏季冬季大会をIOCに返上しました。

第2次世界大戦後、オリンピック・ファミリーへの復帰の道りは日本とドイツの両方にとって難しいものでした。両国ともに戦争に負け、戦争と戦争犯罪の責任があると非難されました。オリンピック・ムーブメントはどん底でした。1940年と1944年の2回のオリンピックは、日本とドイツ、この2つの帝国主義の力によって引き起こされた戦争のために、キャンセルされなければなりません。両国は、この罪と侵略のために高い代償を払わなければなりません。日本は世界で唯一原子爆弾が投下された国です。ドイツ



は連合軍に支配され、分割され、2つの異なる国として再編成されました。冷戦時代のそれぞれ異なる政治体制と地域は、1つは鉄のカーテンの外側に、もう1つは後ろに割り当てられたのです。

第2次世界大戦中、当然ながらスポーツはより差し迫った問題の後塵を拝していました。戦後は、オリンピックスポーツムーブメントの政治的情勢は根本的に変わりました。1940年、東京と札幌の第12回オリンピックアードを行うことはできず、それだけでなく、代替地として議論されたガリミッシュ・パルテンキルヒェン、ヘルシンキ、コルティーナ・ダンベツォのいずれでも実施できませんでした。オリンピック・ムーブメントは、1948年のロンドンとサンモリッツまで、大会なしという12年間の空白を乗り越えなければなりませんでした。

1945年8月21日から24日、ロンドンでIOC理事会が開かれましたが、わずか3人の委員が出席しただけでした。IOC会長でスウェーデンの実業家、陸上競技の役員であるシーグフリート・エドストローム、副会長アベリー・ブランデー、イギリスのアバーデア卿でした。この3人には、第14回オリンピック大会をロンドンで行うことを決めました。彼らはロンドン組織委員会の会長にデビッド・バーグリー卿（後にエクセター侯爵）を選びました。また、この3人はロンドン大会の後、1952年からブランデーがIOC会長を引き継ぐことも決めたのです。

もちろん、1948年のオリンピック・ロンドン大会は、ナチス・ドイツ、ファシスト・イタリア、そして文字通りファシスト・ジャパンではないにしても、いわゆる枢軸国に対する連合国側の祝勝のひとつだったはずです。しかし、IOCにとって、戦争の終結はジレンマを伴っていました。1930年代、IOCは、何百万人もの死者を出した長く血まみれの戦争に敗北した全体主義体制と緊密に協力「コラボ」していたからです。ソ連

は、非常に多くの犠牲者を出しましたが、最終的にはナチス・ドイツの敗北について大きな働きをしたわけです。反共産主義が強いIOCにとっては、まさに好ましい状況ではありませんでした。IOCから見れば、ソ連は国際労働者スポーツ運動を擁護する勢力なので、世界のスポーツの中ではIOCの最大のライバルでした。

そこでブランデーとIOCは、新しい戦略を模索しました。オリンピック・ムーブメントが、特に「ファシスト時代」には存在しなかったかのような伝統として改められなければならなかったのです。クーベルタンのビジョンを参考にすれば、新しい、または再発明された戦後のオリンピック・ムーブメントは、自分のためにスポーツの最大の支援者、政治からは自由なスポーツの（支援者）、そしてみんなのためのスポーツ「すべてのゲームがすべての国で」の支援者であると主張しました。これは、クーベルタンが一般的なオリンピック哲学の一つとして宣言したことでしたが、アベリー・ブランデーの新しい「スポーツ教」というべきものの核でした。いつでも、どこでも、どんな状況でもこの過去から遺産は、とても貴重なので、ブランデーは、「ゲームは続けなければならない！」と述べる準備ができていたのです。

カリスマ的なアスリートであり、1948年のロンドン大会のオーガナイザーであるバーグリー卿と英国人の同僚であるアバーデア卿は、IOCの新しい政治路線を推し進めるためにブランデーが加わることを望んでいました。彼らの戦略は、ドイツの影響力を制限し（カール・リッター・フォン・ハルトを追放する程ではないが）、オリンピック・スポーツを通じて平和と相互理解に専念する国際的な非政府組織としてのオリンピック運動を確立することでした。

新しい戦略とは何だったのでしょうか。1つ目は、労働者によるスポーツ・ムーブメントのとり

込みです。IOC加盟国には、戦争中に衰えた国際的な労働者のスポーツ・ムーブメントをソ連が復活させようとするかどうか知る方法がありませんでした。そこで戦後直後の何回かの会議で、IOCはソ連の参加問題を議論しました。IOCの主要メンバー全員は反共産主義者でしたが、1948年ロンドン・オリンピックとサンモリッツ・オリンピックにソ連を招待しました。彼らは、各国オリンピック委員会の設立と承認の後に大会への参加を求めるIOC憲章があるにもかかわらず、これを行いました。ソ連は招待を拒否しましたが、IOCは、リニューアルされたオリンピック・ムーブメントが世界中の労働者のためにも開かれ、オリンピック・ファミリーは排他的な西ヨーロッパ-北アメリカの紳士クラブではないことを証明するためにできることをしたと感ずることができたのです。IOCは、ソ連を迎え入れる決意を固めていたので、アベリー・ブランデー副会長がソ連に派遣され、ソ連のスポーツに政府の影響があるのかないのか、そしてソ連の選手が本当にアマチュアなのかそうでないのかを判断しました。ブランデーはソ連の参加を確実なものにすることに執着したので、彼はIOC主要メンバーとソ連の両方に対しソ連の保証を信じるふりをしました。

ソ連オリンピック委員会は、東西2つのドイツのオリンピック委員会が受け入れられたのと同じタイミングの1951年にIOCによって正式に承認されました。こうして1952年のソ連の参加への道が開かれました。これは、実際には、政治に対する非政治的な(アマチュア)スポーツについて改めて創案された新しいイデオロギーの勝利を祝うアベリー・ブランデーにとって大きな機会でした。彼は、大きく異なるスポーツシステムを持つ2つの根本的に異なる国家体制という現実にもかかわらず、合同オリンピックチームの編成を2つのドイツに強要しました。

このように、遅くとも1952年までに、オリンピック・ムーブメントはまさに国際的になり、

ネーション・ステートの政党政治を超越して進んでいました。1952年から1972年までのブランデー会長の時代、IOCはヨーロッパ勢の支配権を手放すことなく、数十のアジア、アフリカ、ラテンアメリカのNOCを承認しました。その際、IOCは、国際赤十字、アムネスティ、グリーンピース、国境なき医師団などのような国際非政府組織(NGO)に仲間入りしました。この新しいコンセプトに基づいて、IOCはとても目立つようになり、一部の政治家は後に事実上スポーツの世界政府として(IOC)委員会を見なしました。

ドイツと日本にとって、新しいIOCの戦略はとても特殊な結末をもたらしました。両国は1948年のロンドン大会に参加したいと考えていましたが、それをIOCは拒否しました。一方イタリアは1943年まで枢軸国に属していましたが、200人以上の大規模なイタリアチームがロンドンに到着したのです。しかし日本と2つのドイツはそうではありませんでした。はっきりと追放されたわけではありませんが、招待されなかったのです。なぜなら、これらの国々は職務を果たすNOCを欠き、日本とドイツの(生き)残ったIOCメンバーはビザを取得できなかったためです。1938年に嘉納が亡くなってからは、日本人のIOCメンバーは、副島道正伯爵だけでした。1939年に永井松三博士(1939-1950まで)と高石真五郎博士(1939-1967まで)の2名が追加任命されました。

ドイツ人は、以前IOC内で重要な役割を果たしていましたが、戦争が終わり、ファシスト時代が終わった今、IOCに残ったドイツ人はアドルフ・フリードリヒ・フォン・メクレンブルク伯爵だけでした。ヒトラーの将軍の一人でIOCのメンバーだったウォルター・フォン・ライヒェナウは戦争中に死亡しました。カール・リッター・フォン・ハルトは、最後の帝国スポーツ総統(統率者)であり、アベリー・ブランデーの個人的な友人でしたが、ソ連によって投獄されていました。

戦後のビジョンを完全に実行するために、IOCはその歴史を書き換えなければなりませんでした。IOCは、1936年のベルリンオリンピック大会は、IOC自身の成功であり、ドイツの成功ではなく、ましてヤナチス・ドイツの成功ではないと主張したのです。IOC会議の記録では、1951年、メクレンブルクとフォン・ハルトの再入会に対するオランダのP.W. シャーラーとベルギーのR.W. ゼルドレーアーズの抗議とは別に、ナチス政権と日本政権の双方の協力関係についての自己批判の言葉は一言も見いだせません。日本のIOCメンバー存続に反対する者はいなかった。この修正政策の一例は、1936年にカール・デイムによって「発明された」オリンピックの聖火リレーが、IOCによって、ナチス政権のためではなく、オリンピック・ムーブメントのために、大きなプロパガンダの成功として主張されたという事実です。

ドイツと日本が1948年のロンドン・オリンピックから除外されたのは、両国にNOCあるいはそれと同等のスポーツ統治機構が欠けていたというのが公の理由ですが、実のところ、IOCが新しいイメージをつくりたかったという説明が当たっているようです。ドイツと日本の選手が「オリンピック・ファミリー」に復帰するという緊急の申し入れは、すぐにかつ無条件では認められませんでした。この問題に対処するよう求められたバーグリー卿は、2人の優れた専門家、ダグラス・マッカーサー将軍とブライアン・ヒューバート・ロバートソン将軍のコンサルタントに沿うことにしました。両者ともに、日本とドイツをオリンピックに復帰させることを勧めたのです。

ロバートソンは、英国占領権力の政策の背景となる理論的な根拠を説明しました。「連合国側のドイツに対する政策の目的は、ドイツが平和を愛する民主主義国家の共同体の一員になるべきだということです。」そこで、彼はIOCとともに「ドイツの若者」が持つオリンピック・ファミリーの一員になりたいという強い意志を強く支持しまし

た。「彼らは未来のリーダーです。とにかく、彼らが持たなければならないのは、自国の将来の幸福は他の国々との協力によってもたらされ、これら他の国々は彼らに善意と励ましを差し出す備えがあるという信念です。」

マッカーサー将軍はアメリカのIOCメンバーであるガーランドの手紙に答えました。「日本人、特にスポーツ界における著名な人々は、オリンピック競技に出場することに非常に強い意欲を持ち、信頼できるチームを組織する能力に自信を持っている」と彼は確信していました。

そうしてマッカーサーは、「日本人は平和的そして文化的に他の国々とともに再び参加できる」ことを認めて、ヘルシンキ・オリンピックでの日本チームの受け入れを強く支持しました。

ついに、ドイツと日本はオリンピック・ムーブメントに再び参加することが認められました。両国の選手は1952年のヘルシンキ・オリンピック大会に参加しました。しかし、日本の歴史上初めてのオリンピックが開催されるまでに12年かかりました。1964年の東京大会は、アジアの格闘技の伝統をルーツに持ち初め非ヨーロッパ競技である柔道を含む、真に国際的なオリンピックの開催という嘉納治五郎の夢の実現にとどまりません。それだけではなく、東京大会は、近代的で産業化された民主主義国家のひとつとして、日本の西洋化への長い道のりを象徴するものでした。このことに関して、1972年にミュンヘン大会を開催した西ドイツが似ています。

私個人、若い頃体操競技にたずさわった者として、日本人選手のオリンピックに対する貢献の本質は、おそらく、特に柔道という武道特有の領域に基づいているだけでなく、主にドイツ体操の伝統的な方法に影響を与え、さらには特徴づけるやり方に基づいていると思います。ドイツは体操競技の発祥の地として知られていますが、今日の体

操競技というスポーツを形づくったのは、日本の体操競技選手たちです。1936年のベルリン大会では、ドイツ選手が圧倒的でしたが、その後日本の選手たちがこの芸術スポーツを進化させました。1952年から60年代半ばまでの小野喬、遠藤幸雄ほか、そして現在は世界選手権とオリンピックを席卷している内村航平です。忘れられないのは、加藤澤男、監物永三、中山彰規そして塚原光男らの日本チームが大活躍した1972年ミュンヘン大会です。彼らの演技と優れた結果は、選手自身のハードワークによるだけでなく、体操の動きを詳しく分析し、新しい革新的な教え方を創りだしたコーチやスポーツ科学者によるものです。優れた選手であり、コーチ、教師そして教授である筑波大学の金子明友教授がこの代表でしょう。この大学は、スポーツ科学の拠点のひとつであり、あの加藤澤男選手も後に教授になっています。

彼らのパフォーマンスは、オリンピック競技において重要な勝利以上のものでした。近代的な体操競技のスタイルを提示したのです。それは、力強さ、優雅さ、ダイナミックを組み合わせた芸術的な熟練性です。社会文化的、哲学的な文脈では、日本の体操選手はヨーロッパの身体修練に日本の精神、禁欲主義、そして感性を組み合わせたのです。そうすることで、近代的、オリンピック・スポーツ、陸上競技、体操を通じて、文化的伝統のつぼのオリンピックの夢を実現しました。体操の歴史家ヨゼフ・ゲーラーを引用すれば、日本の男女体操選手は「オリンピック精神の象徴」なのです。

(オリジナル原稿に付された脚注と参考文献一覧は略した。)

【訳者註】

- \* 東洋大学ライフデザイン学部「オリンピック・パラリンピック・ムーブメント」推進教育プログラム報告書－ミヒャエル・クリューガー教授招聘講演を中心にして－（2016年3月）
- \*\* 『中等教育（1937年84号）』を指す。嘉納治

五郎大系第8巻（354-365）に収録。